

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2023

NO.4

Issue 421・422



日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

6/18
(日)

うみ がっこう みつ
～海の楽校 in 御津～

Historical Heritage Installation of Tatsuno

むろつかいえきかん
▶室津海駅館 Kaiekikan@city.tatsuno.lg.jp

室津に 来てください。アートイベントを します。ステンシル技法で、室津の 旗を 作ります。作った旗は、Tatsuno Dance Fes 2023の会場、室津の町、龍野城下で 展示します。

【いつ】 2023年6月18日 (日) 10:00～12:00

【どこ】 旧室津小学校 [御津町室津145-1]

【先生】 谷口 文保

【いくら】 ￥0

【だれ】 20人 (申し込みが 早い人から 20人まで)



(お知らせ版 p 1)

7/16
(日)

Tatsuno Dance Fes 2023 をします。あなたの ダンスを みせたいですか。舞台に でたいですか。

【いつ】 2023年7月16日 (日) 10:00～15:00

【どこ】 旧室津小学校 [御津町室津145-1]



ダンス発表会

舞台「室～海を愛した人々～」

いつ出演しますか	7月16日 (日) 午前	7月16日 (日) 午後
だれが出演することができますか	20チーム グループ・個人	10人ぐらい 小学1年生以上の人
いつまでに申し込みますか	5月28日 (日)	5月13日 (土)



(お知らせ版 p 1)



けんこう あなたの健康について About your health

▶たつの市健康課 0791-63-2112

慢性腎臓病 (CKD) は、年齢が高い、太っている、血圧が高い、糖尿病が原因の病気です。

はじめはわかりません。でもひどくなると死んでしまう怖い病気です。

1年に1度あなたの健康をチェックしましょう。



【いつ】	【受付時間】	【どこ】
5月26日 (金)	8:30~12:30	損保川総合支所 [損保川町正條 279-1]
5月27日 (土)	8:30~11:30	
6月4日 (日)	8:30~12:30	はつらつセンター [龍野町富永 410-2]
6月5日 (月)	8:30~12:30	
6月6日 (火)	8:30~11:30	

(広報 p 30、お知らせ版 p 1)

5/20
(土)



しもがわら あさいち 下川原ふるさと朝市

Shimogawara Furusato morning market



▶たつの市観光協会龍野支部事務局 0791-64-3156

たつの市営駐車場 (下川原) で、朝市をします。たつの市の特産品や野菜などをたくさん売ります。

【いつ】 2023年5月20日 (土) 9:30~11:30

【どこ】 たつの市営駐車場 (下川原) [龍野町下川原 144]

(お知らせ版 p 2)



5/1
(月)まで

こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



▶ 納税課 0791-64-3144

今月は、軽自動車の税金を払います。

【いつ】 2023年5月1日 (月) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ

市役所 (会計課)

各総合支所地域振興課

納付書の QR コードで

払うことができます。



(お知らせ版 p 8)



じどうてあ 児童手当 Child benefits



▶ 児童福祉課 0791-64-3153

日本には児童手当があります。15才までの子どもを育てている人がもらえるお金のことです。これをもらっている人にお願いします。こんな時は、市役所に行ってください。

- 赤ちゃんがもう一人生まれた時
- 引っ越しをする時
- 結婚や離婚をする時 など

児童扶養手当や、特別児童扶養手当も同じです。

(広報 p 20)



Historical Heritage Installation of Tatsuno

p1

Please come to Murotsu town. We are having an art event. Using a stencil technique, we will make flags to decorate the Tatsuno Dance Fes 2023, Murotsu town and Tatsuno castle town. **【When】** Sunday June 18th, 2023 **【Time】** 10:00 ~ 12:00 **【Where】** Murotsu former elementary school [Mitsu-cho Murotsu 145-1]

【Instructor】 Mr. Taniguchi Fumiyasu **【Fee】** ¥0 **【Seats】** 20 seats (First come, First served)

Would you like to dance on a stage? Would you like to act on a stage? We are having the Tatsuno Dance Fes 2023. **【When】** Sunday July 16th, 2023 **【Time】** 10:00 ~ 15:00 **【Where】** Murotsu former elementary school [Mitsu-cho Murotsu 145-1]

If you would like to dance on a stage **【When to perform?】** Sunday July 16th AM **【Who can perform?】** 20 groups (as a group or an individual) **【Apply by】** Sunday May 28th

If you would like to play a part in “Muro~Umi wo aishita hitobito~” **【When to perform?】** Sunday July 16th PM **【Who can perform?】** About 10 individuals, 1st grader in elementary school or older, who can come to the practice once a week, starting Monday May 15th. **【Apply by】** Saturday May 13th.

About your health

p2

Chronic Kidney Disease (CKD) is a disease caused by aging, obesity, high blood pressure and diabetes. In the beginning stages, it is hard to realize but as it gets worse, people can die from this disease. Please have a health checkup once a year.

On these days, a health checkup is available for you.

May 26 (Friday) 8:30 ~12:30 at Ibogawa general branch [Ibogawa cho Shoujyou 279-1]

May 27 (Saturday) 8:30 ~11:30 at Ibogawa general branch

June 4 (Sunday) 8:30 ~ 12:30 at Hatsuratsu center [Tatsuno cho Tominaga 410-2]

June 5 (Monday) 8:30 ~ 12:30 at Hatsuratsu center

June 6 (Tuesday) 8:30 ~ 11:30 at Hatsuratsu center

Shimogawara *Furusato* morning market

p2

We are having the morning market at the Tatsuno Public Parking lot (*Shimogawara*).

We will sell a lot of Made-in-Tatsuno products and vegetables.

【Date】Saturday May 20th, 2023 **【Time】**9:30 AM~ 11:30 AM **【Where】** Tatsuno Public Parking lot [Tatsuno-cho Shimogawara 144]

Tax due this month

p2

The kei-car tax payment is due soon. **【When】** May 1st (Mon) 2023 **【Where】** You can pay at a bank, a post office, a convenient store, a city office or city general branches. Also, you can pay using the QR code on the payment slip.

Child benefits

p2

We have a child benefit program in Japan. The parents raising children age 15 and under receive some money. If you are receiving it and you have a change in your family status, please report it to the city office. Changes in family status include having newborns, changing your address, your marriage status and so on.

にせんにじゅうさんねん
2023年

にがつにじゅうはちにち
2月28日
げんざい
現在

し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口 ... 人の数

ななまんさんぜん きゅうひやくいち にん
73,901 人



おとこ おんな
男/女

さんまんごせん ななひやくななじゅうさんにん さんまんはっせん ひやくにじゅうはちにん
35,773 人 / 38,128 人



がいこくじん
外国人

きゅうひやくじゅうよにん
914 人

こんなに たくさん がいこく ひとたち たつのに 暮らしています。
仲間が増えて 他国の話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数 ... 家族の数

さんまんせん にひやくろくじゅういち せたい
31,261 世帯

おお じゅんばん くにべつ
多い順番 (国別)

どの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう
(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび
診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび
日曜日(Sundays), しゆくじつ
祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつどう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat)

9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English | やさしい日本語 & 自動翻訳機

Always available during the hours
いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISH の広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).